MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc maj 1916.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour mai 1916.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Temperature en degrés centigrades*, godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en mm.*	Zachmurzenie dzienne [1] *Etat du ciel pend. le jour* [1]	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2] *Direction et vitesse du vent en kilomètres par heure* [2], godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] *Nature des pluies* [3]	Stan wody na Wiśle w cm [4] *Hauteur de la Vistule en cm.* [4], godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule*, godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarque*
1	10·2	13·0	11·7	16·2	9.6	739·84	8·53	84·3	7·3	3·3	Z. 7	Z. Pn. Z. 6	Z. Pn. Z. 7	7·12	D. B.	— 30	9·1	
2	11·2	13·8	13·6	18·3	9·8	42·05	8·47	76·7	3·7	7·5	Pd. Z. 9	Pn. Pn. W. 20	Pn. Pn. W. 2	0·87	R. D.	— 60	10·2	
3	9.9	19·7	13·5	20·3	7·7	42·49	8·13	69·7	3·0	8·9	W. Pn. W. 3	W. Pn. W. 9	Pd. Pd. W. 1	1·51	R. D.	— 88	11·1	
4	11·3	22·2	16·6	22·9	7·9	43·52	8·87	65·3	3·3	12·8	— 0	W. 15	W. Pn. W. 7	—	R.	— 94	10·3	
5	13·1	23·9	16·6	25·0	11·3	40·81	9·17	63·0	0·0	14·6	W. Pn. W. 4	Pd. W. 8	W. Pn. W. 6	—	R.	—122	10·5	
6	15·1	23·3	15·2	24·6	11·1	37·42	11·30	75·7	6·3	8·4	W. Pn. W. 4	W. Pd. W. 19	Z. Pn. Z. 11	13·20	R.B.D.Kr.	—140	10·7	
7	13·8	15·4	13·2	17·1	11·5	38·46	10·83	90·7	10·0	—	Z. Pn. Z 2	Pn. Z. 4	Pn. 6	17·43	D.	—148	11·5	
8	11·7	20·4	16·8	20·4	9·5	36·58	10·27	75·3	3·7	13·1	Z. 4	Pn. Z. 10	W. Pd. W. 3	1·39	D. Bł.	—134	11·1	
9	10·1	12·0	11·2	16·2	8·8	42·05	7.03	71·3	9·3	0·7	Z. 21	Z. Pn. Z. 14	Pn. Z. 3	0·12	D.	—142	7·0	
10	8·6	17·0	12·4	17·5	6·4	743·33	6·53	62·7	0·0	13·1	Z. Pn. Z. 4	Pd. 3	W. Pd. W. 4	—	R.	—150	7·0	
11	12·2	14·6	10·4	16·2	7·9	41·10	6·93	64·7	7·7	6·2	Z. 9	Z. Pn. Z. 16	Pn. Pn. Z. 7	—	R.	—158	9·1	
12	8·3	12·1	9·2	13·2	6·3	39·96	5·53	61·3	6·7	6·4	Z. Pd. Z. 9	Z. Pn. Z. 18	Pn. Z. 9	2·32	D.	—168	6·3	
13	5·5	11·7	6·4	12·5	3·8	41·29	5·50	71·0	9·0	1·6	W. 4	W. 6	Pn. Pn. W. 4	—	D.	—174	6·3	
14	5·0	15·1	12·0	16·2	1·6	41·62	6·60	70·0	0·0	13·3	W. Pd. W. 9	Pn. Pn. W. 8	W. Pn. W. 3	—	Sz.	—180	7·1	
15	8·8	20·0	12·9	21·0	7·4	39·83	8·77	77·0	6·7	2·6	Pn. Pn. W. 4	W. Pn. W. 4	Z. 8	4·65	R. D.	—184	8·0	
16	12·8	11·4	11·2	17·3	8·2	43·39	7·80	76·0	3·7	6·7	Pd. Pd. Z. 9	Z. Pd. Z. 13	Z. Pn. Z. 6	1·57	D.	—186	9·0	
17	9·1	17·9	14·1	19·9	6·4	49·04	7·17	63·7	0·7	12·1	Pd. Z. 7	Pd. Z. 8	Z. 3	—	R.	—190	7·1	
18	12·4	18·1	13·2	19·6	9·7	47·51	7·13	60·0	7·0	7·8	Z. Pd. Z. 7	Z. Pn. Z. 20	Pn. Z. 11	—	R.	—194	12·0	
19	8·7	11·3	10·6	13·0	8·0	45·22	4·97	54·0	9·3	2·7	Z. Pn. Z. 15	Z. Pn. Z. 19	Z. 10	0·62	D.	—198	12·5	
20	6·2	9·1	10·3	12·2	4·6	747·22	4·60	54·7	7·3	3·1	Z. Pn. Z. 11	Pn. Z. 19	Z. 11	—	D.	—204	12·3	
21	7·3	13·1	10·3	14·9	5·9	48·53	5·20	57·0	9·0	5·9	Pn. Z. 6	Pn. Pn. Z. 13	Z. 4	3·32	D.	—204	12·5	
22	11·4	18·3	14·3	20·2	8·6	41·98	7·57	62·7	9·3	3·1	Pn. Z. 15	Z. 23	Z. 11	—	—	—204	12·3	
23	12·8	17·4	14·4	21·4	10·6	41·39	9·13	79·7	9·3	4·2	Z. Pd. Z. 11	Pn. 4	Z. 14	2·51	D.	—206	13·0	
24	12·7	17·1	12·2	18·9	10·1	42·72	8·53	73·0	9·3	2·4	Z. 4	Pn. Z. 16	Pn. Pn. W. 6	—	R.	—202	13·3	
25	10·6	18·5	14·1	18·6	6·9	43·49	8·37	69·0	7·0	10·2	Pn. Pn. W. 7	W. Pn. W. 15	W. Pn. W. 11	—	R. D.	—198	13·2	
26	11·7	23·2	18·1	24·0	9·6	40·15	11·83	79·7	5·7	9·4	W. Pn. W. 10	Pn. W. 18	W. Pn. W. 14	1·03	R. D.	—200	14·1	
27	14·1	24·1	14·2	25·0	13·4	37·38	12·13	83·7	8·7	5·5	W. Pn. W. 11	W. 23	W. Pn. W. 14	0·02	Mg. D.	—204	13·0	
28	13·3	15·9	13·8	17·0	12·8	37·09	10·10	83·3	6·7	0·2	W. Pn. W. 16	Pn. W. 20	W. 15	—	—	—206	14·0	
29	12·4	19·2	14·6	19·7	12·0	38·74	9·77	75·7	5·7	5·1	Pn. W. 11	W. 13	Pn. W. 9	0·81	D.	—208	11·3	
30	11·1	16·2	11·5	16·4	9·0	744·22	7·00	64·3	3·7	12·4	W. Pn. W. 13	W. Pn. W. 18	Pn. W. 7	—	—	—210	11·5	
—	10·1	18·9	13·4	19·1	6·0	45·44	6·80	59·3	0·7	15·8	W. Pn. W. 8	W. 10	Pn. Pn. W. 7	—	R.	—214	13·0	
Przeciętn. Moyenne	10·69	16·91	12·97	19·18	8·85	742·06	8·08	70·1	5·8	Suma 219·1	8·2	13·3	7·5	Suma 58·42	—	—168	10·6	

[1]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* = 0 — pogoda zupełna. *serein.* 5 zachmurzenie połowiczne. *mi-nuageux.* 10 zachmurzenie całkowite. *nuageux.*

[2]) Pn. = Północ *(Nord).* W. = Wschód *(Est).* Pd. = Południe *(Sud).* Z. = Zachód *(Ouest).*

[3]) D. = deszcz. *pluie,* Śn. = śnieg, *neige,* Sz. = szron, *gelee blanche,* Gr. = grad, *grele,* Kr. = krupy, *grésil,* Mg. = mgła, *brouillard,* R. = rosa, *rosee,* (Bł. = błyskawice, *éclairs,* B. = burza. *orage.*) Mr. = mróz. *froid.*

[4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego.
D'après l'échelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna *Population moyenne de l'année* 199.240 [1]) w tem mężczyzn *y compris hommes* 88.416 (wojska *militaires* 9.649); kobiet *femmes* 101.175 chrz. *chrét.* 155.384 izrael. *israél.* 43.856

Ogół: małżeństw *Total général: des mariages* 80 urodzin *des naissances* 294 skonów *des décès* 415 skonów bez obcych *des décès (étrangers exclus.)* 295.

Uwaga: [1]) Faktyczna liczba ludności jest niższa z powodu ewakuacyi i dobrowolnego wyjazdu mieszkańców.
Remarque: *Le nombre de la population est effectivement plus bas à cause de l'évacuation de la ville et de volontaire départ des habitans.*

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	60[1])	2	—	—	—	—	62
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	3	—	—	—	—	—	3
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	15	—	—	15
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	63	2	—	15	—	—	80

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes*: wolnych *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	69	1	—	70
Wdowi — *Veufs*	7	3	—	10
Rozwiedz. — *Divorces*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	76	4	—	80

[1]) W tem 4 małżeństwa z kwietnia b. r.
Dont 4 mariages d'avril cour.

2) Urodzenia [1]). — Naissances [1]).

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nes vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illegitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illegitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt *Dont deux jumeaux*: 2 chł. *2 garç.*	2 dziew. *2 filles*	1 chł., 1 dz. *1 garç., 1 f.*	Trojaków *Dont trois*: 2 chł. 1 dz. *2 garç. 1 f.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	91	111	22	23	247	9	1	—	1	11	122	136	258	1	—	3	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	4	1	1	—	6	—	—	—	—	—	5	1	6	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	16	15	4[2])	5[2])	40	1	2	—	—	3	21	22	43	—	—	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	111	128	27	28	294	10	3	—	1	14	148	160	308	1	—	3	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek.
D'après les dépositions des sages-femmes.

[2]) W tem 4 chłopców 5 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych.
Dont 4 garçons et 5 filles de mariages israélites rituels.

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus)*

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych — Age, sexe et domicile des décédés	1. Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2. Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3. Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4. Ospa — *Variole*	5. Odra — *Rougeole*	6. Płonica — *Scarlatine*	7. Krztusiec — *Coqueluche*	8. Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9. Influenca — *Grippe*	10. Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11. Cholera swojska — *Choléra nostras*	12. a) Czerwonka — *Dysenterie*	12. b) Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.*[1]	13. Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14. Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15. Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16. Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17. Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18. Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19. a) Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19. b) Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20. Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21. Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22. Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23. Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24. Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25. Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26. Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27. Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28. Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29. Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30. Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31. Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32. Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33. Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34. Uwiąd starczy — *Sénilité*	35. Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36. Samobójstwo — *Suicide*	37. Inne choroby — *Autres maladies*	38. Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło — *Total des décès* M. — *H.*	2	—	—	—	10	4	1	1	—	—	—	1	7	70	6	13	10	2	3	9	3	1	1	17	12	1	7	2	—	1	9	—	—	—	4	9	11	3	13	—	233
Ogółem zmarło — *Total des décès* K. — *F.*	—	—	—	—	9	2	—	—	1	—	—	1	1	45	11	4	18	—	1	9	5	4	—	19	12	—	4	—	1	1	3	3	1	1	3	13	2	—	8	—	182
Ogółem zmarło — *Total des décès* Razem — *Ensemble*	2	—	—	—	19	6	1	1	1	—	—	2	8	115	17	17	28	2	4	18	8	5	1	36	24	1	11	2	1	2	12	3	1	1	7	22	13	3	21	—	415
0—1 miesięcy — *mois* Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	8
0—1 miesięcy — *mois* Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	5
0—1 rok — *an* Chł. — *G.*	—	—	—	—	4	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	4	2	—	7	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	2	—	27
0—1 rok — *an* Dz. — *F.*	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	2	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	2	—	18
1—5 lat — *ans* Chł. — *G.*	—	—	—	—	5	1	1	—	—	—	—	—	1	3	—	1	1	—	—	—	—	1	—	5	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	27
1—5 lat — *ans* Dz. — *F.*	—	—	—	—	5	1	—	—	—	—	—	—	—	1	7	2	—	—	—	—	—	3	—	6	5	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	32
5—10 lat — *ans* Chł. — *G.*	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	9
5—10 lat — *ans* Dz. — *F.*	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	9
10—15 lat — *ans* Chł. — *G.*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
10—15 lat — *ans* Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
15—30 lat — *ans* M. — *H.*	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	3	33	1	3	1	1	—	—	—	—	—	2	1	1	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	6	1	3	—	62
15—30 lat — *ans* K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	18
30—50 lat — *ans* M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	18	1	3	1	1	—	4	1	—	1	2	1	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	3	2	3	—	49
30—50 lat — *ans* K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	16	—	1	5	—	1	1	—	—	—	1	3	—	—	—	1	—	3	1	—	—	—	—	1	—	1	—	36
50—70 lat — *ans* M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	1	6	—	2	2	2	—	—	3	3	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	3	—	—	1	—	37
50—70 lat — *ans* K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	5	—	—	6	—	—	7	1	—	—	4	2	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	2	1	—	2	—	35
nad 70 lat — *au-dessus de 70 ans* M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	3	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6	—	—	1	—	15
nad 70 lat — *au-dessus de 70 ans* K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	6	—	—	1	3	1	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	—	1	—	29
wiek nieznany — *âge inconnu* M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
wiek nieznany — *âge inconnu* K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Śmiertelność miejscowa według dzielnic — *Mortalité locale selon les quartiers*: I. Śródmieście	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	12	—	1	3	—	—	2	2	1	—	5	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	—	1	—	33
II. Wawel	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	3	2	—	—	—	1	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	3	—	—	1	—	18
IV. Piasek	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	4	—	—	1	—	—	—	5	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	2	—	24
V. Kleparz	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	1	2	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17
VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	4	—	1	—	1	3	1	—	—	4	1	—	2	—	—	—	1	—	—	—	1	5	—	—	2	—	38
VII. Stradom	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	8
VIII. Kaźmierz	—	—	—	—	3	1	1	—	—	—	—	—	—	8	1	1	2	—	1	3	—	2	—	5	2	—	1	—	—	—	2	—	—	—	1	1	2	—	5	—	42
IX. Ludwinów	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	8
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
XI. Dębniki	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	10
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	6
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	7
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
XVIII. Warszawskie	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	2	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XXII. Podgórze	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	12	3	2	2	—	—	2	1	—	—	6	6	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	4	1	—	1	—	44
Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	18	3	1	1	1	—	—	—	3	76	15	10	16	—	4	14	7	5	—	33	18	—	11	—	—	1	7	1	1	—	6	22	5	1	15	—	296
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	—	—	—	5	3	—	1	1	—	—	—	6	41	4	2	4	—	1	4	1	—	—	4	5	—	2	—	—	—	3	1	1	—	—	5	3	—	6	—	101
Zamiejscowi zmarli w Krak. — *Etrangers décédés à Cracovie*: z gmin sąsiednich — *des communes voisines*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
z innych miejscowości — *d'autres lieux*	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	2	5	36	2	7	12	2	—	4	1	—	1	3	6	1	—	2	1	1	4	2	—	1	1	—	8	2	6	—	114
Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	2	5	39	2	7	12	2	—	4	1	—	1	3	6	1	—	2	1	1	5	2	—	1	1	—	8	2	6	—	119
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	2	5	39	2	7	12	2	—	4	1	—	1	3	6	1	—	2	1	1	5	2	—	1	1	—	7	—	6	—	116

[1]) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — *Y compris méningite cérébrospinale épidémique* 1; wodowstręt — *rage* 1; nosacizna — *morve* —; wąglik — *charbon* —; róża — *erysipèle* 2; zapalenie ropne tkanki podskórnej — *phlegmon* 1; posocznica — *septicémie* 2; posocznico-ropnica — *septico-pyohémie* —; ropnica — *pyohémie* —; tężec — *tétanos* 1; obrzęk złośliwy — *oedème maligne* —; ropień — *abcès* —; dur powrotny — *typhus récurrent* —; kiła — *syphilis* —; promienica — *actinomycose* —; gorączka przyranna — *suette* —; ospica — *varicelle* —; zapalenie szpiku kostnego — *ostéomyélite* —; gniłne zapalenie gardła — *angina septica* —; choroba zakaźna nieoznaczona — *maladie contagieuse non définie* —

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katol. *cath.-rom.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	grecko-katol. *gr.-cath.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	protestanckie *protestante* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	inne *autres* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	nieznane *inconnue* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
1) wolny — *célibataires*	106	93	199	6	2	8	—	1	1	13	6	19	4	—	4	—	—	—	129	102	231
2) małżeński — *mariés*	55	35	90	5	1	6	—	—	—	14	5	19	7	—	7	—	—	—	81	41	122
3) wdowi — *veufs*	12	29	41	1	—	1	—	—	—	2	6	8	—	—	—	—	—	—	15	35	50
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
5) niewiadomy — *inconnu*	1	3	4	4	—	4	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	8	3	11
Ogółem — *Total*	174	160	334	16	3	19	—	1	1	29	18	47	14	—	14	—	—	—	233	182	415

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphthérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Cholera azyat. *Cholera asiat.*	Cholera swojska *Cholera nostras*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*
I. Śródmieście	—	1	5	1	—	—	1	—	1	—	—	—	3	—	—	—	—	1	—	13
II. Wawel	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
III. Nowy Świat	—	1	5	7	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	18
IV. Piasek	—	—	20	3	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	28
V. Kleparz	—	—	14	—	—	—	1	—	—	—	—	—	6	—	—	—	2	—	—	23
VI. Wesoła	—	1	7	8	—	—	—	—	1	—	—	—	6	—	—	—	1	—	—	24
VII. Stradom	—	—	5	1	—	—	1	2	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	11
VIII. Kaźmierz	—	—	10	4	—	1	2	8	—	—	—	—	6	—	—	—	6	—	—	37
IX. Ludwinów	—	—	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28
X. Zakrzówek	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XI. Dębniki	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
XII. Półwsie	—	—	4	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	6
XIII. Zwierzyniec	—	1	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XIV. Czarna Wieś	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3
XV. Nowa Wieś	—	—	2	—	—	—	2	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	6
XVI. Łobzów	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2
XVII. Krowodrza	—	1	9	—	—	1	2	1	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	18
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XIX. Grzegórzki	—	—	7	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
XX. Dąbie	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	2	—	—	8
XXI. Płaszów	—	—	1	4	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	9
XXII. Podgórze	—	—	34	1	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	5	170	31	—	6	13	18	2	—	—	2	34	—	—	—	14	2	2	299
Z tego leczonych w szpitalach *Dont malades traités dans les hôpitaux*	—	1	14	30	—	6	7	1	2	—	—	1	32	—	—	—	7	2	1	104
Obcy leczeni w Krakowie *Étrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	1	3	—	3	3	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	14
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	1	4	3	3	2	3	1	2	—	—	—	3	—	—	—	4	—	1	27
razem — *ensemble*	—	1	5	6	3	5	6	1	2	—	—	—	6	—	—	—	5	—	1	41
w szpitalach *dans les hôpitaux*	—	1	5	6	3	5	5	1	2	—	—	—	6	—	—	—	5	—	1	40
Ogółem — *Total*	—	6	175	37	3	11	19	19	4	—	—	2	40	—	—	—	19	2	3	340

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter. *sans étages*	1 piętr. — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.	XXII.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	9	2	2	1	4	2	—	—	20	—	—	1	4	—	1	—	3	—	2	—	—	1	2	2	—	—	1	1	—	1	1
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	5	2	—	1	—	—	—	—	8	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriét.*	5	—	—	1	1	—	—	—	7	—	—	—	—	—	1	—	4	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	19	4	2	3	5	2	—	—	35	1	—	1	4	1	2	—	7	1	2	2	—		2	2	2	—	1	1	—	1	1

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcool. à 90°*	100 litr.	128·84	Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	150	Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk *pièces*	27254
— nad 90° — *sur 90°*	„	328·12	— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	399	Gęsi i kaczki — *Oies et canards*		4203
Wino — *Vins*	„	402.43	— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	1128	Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	0·11
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	1·99	— do 50 kg. — *à 50 kg.*	„	2410	Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	3
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	0·03	Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	37	Dziki, daniele — *Sangliers, daims*		1
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	—	Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	—	Jelenie — *Cerfs*	„	—
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	7·71	Świnie — *Porcs*	„	3531	Sarny — *Chevreuils*	„	—
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	69·54	Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	1492·76	Zające — *Lièvres*	„	—
Piwo — *Bière*	„	7475·89	Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	146	Ryby — *Poissons*	100 kg.	158·88
Porter — *Porter*	„	—				Owoce — *Fruits*	„	1208·19
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	59·25				Owies — *Avoine*	„	506·62
						Siano — *Foin*	„	2848·29
						Słoma — *Paille*	„	1749·14

[1]) **Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l' octroi municipal.**

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoirs municipaux.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałowników *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	s z t u k — p i è c e s							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	14	—	29	11	54	452	1	170
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	15	2	30	16	63	259	1	44
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	400	223	206	242	1071	2318	58	3428
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Z Wiednia — *De Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
6. Z innych krajów koronnych — *D' autres pays d' Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Z Węgier — *De Hongrie*	—	—	—	—	—	—	—	—
8. Z innych państw — *D' autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
9. Pozostałość z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	429	225	265	269	1188	3029	60	3642
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	355	194	181	213	943	2973	47	3574
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	17	10	34	11	72	31	1	19
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	372	204	215	224	1015	3004	48	3593
3) Bito w ciągu maja: — On a abattu pendant le mois de mai:								
W rzeźniach miejskich — *A l'abattoirs municipaux*	113		485	1280	1878	2537	38	3675

Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	34	—	34	—
Żyto — *Seigle*	„	28	—	28	—
Jęczmień — *Orge*	„	26	—	26	—
Owies — *Avoine*	„	26	—	26	—
Tatarka — *Sarrasin*	„	—	—	—	—
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż cały — *Riz*	1 kg.	3	40	4	80
Rzepak — *Colza*	„	—	—	—	—
Groch — *Pois*	„	1	80	2	—
Kukurudza — *Maïs*	„	—	—	—	—
Fasola — *Haricots*	„	1	20	1	40
Soczewica — *Lentilles*	„	3	60	3	60
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	—	18	—	18
Buraki — *Betteraves*	„	—	40	—	50
Marchew nowa — *Carottes*	„	—	64	1	20
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	56	—	72
Kapusta w głowach — *Choux*	„	—	60	—	70
Ogórki — *Concombres*	1 szt.-la pièce	—	16	—	24
Siano — *Foin*	100 kg.	14	—	22	—
Słoma — *Paille*	„	10	—	11	—
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	1	18	1	18
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	50	—	50
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	—	—	—
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	50	—	50
„ razowy — *Pain bis*	„	—	—	—	—
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la pièce	—	—	—	—
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	—	64	—	68
Grysik pszenny — *Gruau de froment*	„	—	88	—	88
„ jaglany — *Gruau de millet*	„	1	60	1	80
„ tatarczany — *Gruau de sarrasin*	„	—	64	—	64
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	40	—	50
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	24	—	30
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	24	—	50
Śmietanka słodka — *Crème douce*	„	—	—	—	—
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	„	—	—	—	—
Masło — *Beurre*	1 kg.	7	—	8	—
Ser — *Fromage*	„	1	80	1	80
Jaja — *Oeufs*	60 szt.-pièces	8	—	8	—
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m³	24	—	24	—
„ miękkie — *Bois blanc*	„	22	—	22	—
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	1 kg.	—	30	—	34
„ kamienne — *Houille*	100 kg.	2	80	3	20
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	48	—	48
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	1	28	1	36

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	250	—	443	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	460	—	600	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	„	142	—	340	—
Owca — *Brebis*	„	193	—	242	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	7	56	7	56
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	5	44	5	44
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	5	76	5	76
„ cielęce — *Viande de veau*	„	4	56	4	56
„ baranie — *Viande de mouton*	„	4	—	4	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	12	—	30	—
Kaczki — *Canards*	„	8	—	16	—
Indyki — *Dindons*	„	20	—	40	—
Kury — *Poules*	„	8	—	20	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	2	—	8	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	6	80	7	—
Szczupaki — *Brochets*	„	7	—	7	—
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumée*	1 kg.	6	24	6	24
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	10	—	10	—
Kiełbasa — *Saucisse*	„	6	94	6	94
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	6	28	6	28
Słonina — *Lard*	„	7	20	7	20
Smalec — *Saindoux*	„	7	76	7	76
Serdelki — *Cervelas*	sztuka-la pièce	—	22	—	22
Kiszki — *Boudins*	„	—	40	—	40
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	22	—	22
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	10	—	12	80
Kawa palona — *Café torréfié*	„	14	—	16	—
Herbata — *Thé*	„	14	—	18	—
Cukier — *Sucre*	„	—	98	1	05
Sól — *Sel*	„	—	22	—	28
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	24	—	50
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	8	—	8	—
Wódka — *Eau-de-vie*	„	4	80	6	—
Rum zwykły — *Rhum*	„	4	80	6	—
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	2	40	2	80
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	2	40	3	—
Piwo okocimskie — *Bière*	„	—	92	1	—

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie